

امور اداره و تحریریه سنه سلاتیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادبیات

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

درسمات و ولایات شاهانه ایچون بر
سه لک آتونه سی بکری بش غروشدن
آتونه اجرتی برینه پوسته بولی قبول
ایدیلیر . مرکززی شمدلیک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیك
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمدلیک پنجمین کونلری نشر اولتور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .



برچو جفک یادکاری

فرانسز ادبای مشهوره سنده برذات
دیوره :

« نیچون بزه سودالرینی تصویر ایدن
شاعرلرک - آلفرد دوموسه و سائر کبی
بر قسم محدودی مستتا اولدینی حالد -
اشعاری ، آثارنی تأثیر ایتبور . نیچون
بومنتخب ، بوکزیده اثرلره قارشنی بیقید
بولیورز ، نیچون ؟
چونکه آنلر علی العموم یازدقلری
اثرلری حس ایتزلر . بوللری محضا بر
اثر بدیع کارانه اولق اوزره وجوده
کتیرلر ، یالکزر صنعتی دوشونورلر ،
سرد ایتدکلری شکایات ، تصویر ایلدکلری
آلام واضطرابات ، تنظیم ایتدکلری این
وفریاد قبللرینک دکل خیاللرینک محسو -
لیدر . نه قدر کوزل یازلش بولنسه ینه
صنیدر ، طبیعی اوله منز . حس ایدلدن
یازیلان آثارک بزه تأثیر حاصل ایتمه سی
بک آشکاردر .

اک کزیده ، اک لطیف ، اک مصنع
کلاندن مرکب بر تصویر ، اک ادیبانه ،
اک بدیع کارانه یازلش بر فقره - روحدن ،
قلبدن طوغدجقه - ینه بر این مضطربانه ،
بر دامله کوز یاشی قدر روحزده تأثیر
حاصل ایدمه من . بونک ایچون ادیبلرک ،
عحرلرلرک اک بیوک وظیفه سی صمیمیتدر .
حس ایتمه من ، یازدیغنی دیکرینه ده حس
ایتدیرمه من . یازمق ، حقیقه ابی یازمق
ایچون حس ایتش بولمق ، حقیقه حس
ایتش بولمق لازمدر . این وفریاد زاده
اضطرابدر . اک آجیقلی این وفریاد ایه
بر زوالی بدرک ، بر بد بخت والدنک

شکسته ، هجراتده قلبدن طوغان نوحه در .
بالفرض بونوحه نی تصویر ایچون نه مزین
اسلوبه ، نه طعطر اقلی الفاظه ، نه ظرافت
بیانه ، نه قوه ساحره بدیع کارانه یه
احتیاج واردر . خیر ! کوزل یازمق
ایچون حس ایتک کافی . بیوک بر حس
واضطراب ایله تصویر ایدیلرک بونوحه نی
هرکس آکلایه بیلیر . حس ایدمه بیلیر .
اترک حاصل ایلرک بکی تأثیر ایه ایدر
اوله بیلیر .

انسایتیه بخش ایدیلن سعادتک اک
صاف و زبیهی و قلب بشرک اک سوکیلی
امید ونشسته سی اولان چو جینی کولوب
اویسارکن بر آن ایچنده محو ایدیلورن
اجلک اک بی امان حکمنه ، اک اسرار آلود
حکمنه قارشنی بک صمیمی بر تأثیر
واضطراب ایچنده فریاد ایدن (و یقتور
هوغو) نک بر شعرینی اوقویوبده متأثر
اولماق قابلمیدر ؟ بوشعری اوقویان
« ایشه بر بدر قلی ، ایشه بر بدر
اضطرابی » دیر .

بتون بوللری : (امیل بله مون) ک
یالکزر رفقا واحبانه مخصوص اوله رق
« بر چو جفک یادکاری » عنوانیه تنظیم
ایلدیکی اشعاری مطالعه ایدرکن دوشوندم .

(امیل بله مون) مشهور بر شاعردر .
بک جوق اثرلر نشر ایتدی . فقط هیچ
بری بنجه شوصوک اثری قدر مؤثر
دکلدر . اعتراف ایدرک ده ایلک صحیفه -
لرینی اوقورکن مؤلفک صنعتی ، اقتدارینی ،
مهارتی دوشوندم . زوالی نک کجیردکی
ایام فلاکتی حس ایدیلوردم . او ایام
فلاکت ایچنده بنده موقه یاشیلوردم .
اوف ! او آجیقلی کونلر ایچنده که بر ابر
غم جوکر . هرشی بر بشقه منظره یه
کیرر ، ساعتلر بر بشقه طرزده حرکت
ایدر ، یاشامقله ، اولک آراسنده کی فرق
بر تنفسدن عبارت قالیر .

بواترک صحیفه لرینی قاریشیدیرکن
(شکسیر) ک بر مشهور اثرینی نخطر

ایتدم . بواترده اولادی وفات ایدن بر
بیچاره : « بنم سوکیلی اولادجفمک آرتق
بوش قالان برینه درد واضطراب قائم
اولدی . آه بواضطراب ! ... اولادیمک
یتاغنده یانور ، اولادم کبی بخله برابر
هریره کیدوب کلپور ، اولادیمک اوپک
سویلی نظرلری آلیور ، بکا بتون سوز -
لرینی تکرار ایلور ، بکا بتون کوزل لکلرینی
نخطر ایتدیر یور . دیور . صکره زمان
کچور . بواضطرابده برابر کچور .
اوزمان بویچاره شواضطرابکده زوالندن
شکایت ایدرک : « آه ! انسانلندن هیچ
برشی باقی دکل . حتی اضطراب بیله ... »
دیه فریاد ایدیلور !

(امیل بله مون) ک اثری ده هپ بویله
اوتولمز منظومه لره مالی . ایشه بر
بدرک ، و قتیله سوکیلی باوروسنک یاندینی
اوطیه ، شمدی بوش بر حالده ایکن ،
کیریشنی وبواننده کی حسیاتی مصور
اولان شومنظومه دن ده طبیعی . ده
آجیقلی بر شعر تصور ایدم :

« بواوطیه کیررکن - ینه اولکی
مسعود کونلرده اولدینی کبی - بردن بره
تردد ایتدم . بودرین سکون وسکوت
ایچنده شانت ایتمکدن چکندم . اولادم
طائی اوقوسندن اویانه جق سانوردم .
آیاقلریمک اوجنه باسارق ، یواش یواش
سبز صداسز یورویوردم . خفیف بر
جیتدی اولسه ، بر تحت غیجرداسه همان
تیتیر یوردم ، طورویوردم ، دیکله یوردم .
صکره تکرار یورویوردم . آه بن ...
زوالی بن اولادیمی حالا اوراده . بر
یووا کبی کوچوچک یتاغنده اویویور
سانوردم ... »

ایشته شعرلر هپ بویله ... آرتق
سفرده جوجفک بوش طوران برنی
هرکوروشده قلبی اک شدنی صدماته
اوغرایان بدرله والدنک کوزیاشلری ..
بر اویوشاغک ، بر جیجی بیجی نک ، بر

هیچک نظره اصابتدن متحصل کیرلی
المز ... غیر قابل تسلی اضطرابلر .
بتون بوللر اثرده مندرج اشعارک
زمینلریدر . بوشعریده اویانده درک بن
اوقورکن آغلام :

« ایشه کوزیمک اوکندمه . فقط
نه زماندی بیلمیورم . آیاقده ایدی .
کیمشدی . بر لکده کزیمک کیده جک ایدک ،
کولپور ، سویبوردی . والدنسی اکیلش
الرینه - هنوز آلدیم - کوچوچک
الیدیولری کیدیریوردی . بنم مینی مینی
یاوروجم نه قدر سویبوردی . ایشیده -
یسوردم ، بلبل کبی سویله تیوردی .
بارلدايان نظرلریله جیجی اوابلرینه
باقیوردی . نشه سندن آیاقلری ، خالی نک
چیچکلری اوزرنده اویانور ، حویلا -
یوردی . بر قیز کبی کوزل اولدیفنه نمون ،
بر ارکک کبی باقیشتلی بولندیفنه مغرور
ایدی .

ایشته الیدیولر کیدیرلیدی . یالکزر
بر کوچک یارمنی قلشدی . عکسی اوله جق .
نصسه والدنسی بو کوچوچک یارمنه
کیدیرمه یوردی . الیدیون صیقی ، طار
کلپوردی . بن قورقویوردم . محزون
اوله جق سانوردم . فقط او بر فقهقه
قویاردی . بکا حایقردی : « بابا ... باقی
بابا ... بو کوچک یارمنک ، کوچوچک
اوی بوق ! ایچون بونک اوی بوق ؟ ... »
دیوردی . آه بنم یاوروجفمک کوچوچک
اوی ! ... »

بیلم بوندن ده ، و ترشعروارمیدر .
بوسویلی بر جوجق کبی شعر صاف
قر ...

ایشته بونک ایچون دیورم که ادیبلرک ،
مؤلفلرک اک بیوک وظیفه سی صمیمیتدر .
روحزه تأثیر ایدن یالکزر صمیمی اثرلردر .
این وفریاد ، زاده اضطرابدر . »